



# iTeufel<sup>®</sup> Dock

Die Docking-Station für den Mediaplayer iPod\* von Apple\*\*

\* Eine Liste der kompatiblen iPod-Modelle finden Sie im Support-Bereich unserer Website: [www.teufel.de](http://www.teufel.de)

\*\* Player nicht im Lieferumfang enthalten

iPod ist eine Schutzmarke der Apple Inc., registriert in den USA und anderen Ländern.

# Teufel

## **Achtung**

Leerkartons sind nicht erhältlich!  
Wir empfehlen daher ein Aufbewahren der Verpackung, wenn Sie das achtwöchige Rückgaberecht in Anspruch nehmen wollen, denn wir können das Teufel-Produkt nur MIT ORIGINAL-VERPACKUNG zurücknehmen

## **Zur Kenntnisnahme**

Die Informationen in diesem Dokument können sich ohne vorherige Ankündigung ändern und stellen keinerlei Verpflichtung seitens der Lautsprecher Teufel GmbH dar. Die Lautsprecher Teufel GmbH übernimmt keine Haftung für etwaige Fehler in diesem Handbuch.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Lautsprecher Teufel GmbH darf kein Teil dieser Bedienungsanleitung vervielfältigt, in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder durch Aufzeichnungen übertragen werden.

© Lautsprecher Teufel GmbH

Version 1.4

Juni 2009

## **Warenzeichen**

© Alle Warenzeichen sind Eigentum Ihrer jeweiligen Eigner.

## **Garantiebestimmungen**

Zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material und Arbeitszeit, mit Ausnahme von Beschädigung aufgrund gebrauchswidriger Benutzung oder elektrischer oder mechanischer Überlastung. Als Garantiebeleg gilt das Original unserer Rechnung. Diese Garantie gilt ausschließlich für ein iTeufel® Dock, das von einem Endverbraucher zur privaten Nutzung von Teufel erworben wurde. Die Garantie gilt nicht für iTeufel®-Produkte, die durch einen anderen Händler an den Endverbraucher gelangen. Bei einem privaten Weiterverkauf von Teufel-Produkten kann die Garantie auf den Erwerber übertragen werden, solange der Original-Kaufbeleg mit übergeben wird.

## **Rückgabe**

Teufel gewährt ein achtwöchiges Umtausch- bzw. Rückgaberecht mit Rückerstattung des gezahlten Kaufbetrages. Die Rückgabe einzelner Komponenten eines Sets ist nur zulässig, wenn diese Komponenten auch einzeln von Lautsprecher Teufel zum Kauf angeboten werden. Mit der Rückgabe einer oder einzelner Komponenten verfällt der Preisnachlass, den Lautsprecher Teufel auf alle Komponenten eines Sets im Rahmen des Setpreises gewährt. Der Kunde erhält deshalb für die zurückgegebenen Komponenten nur die Differenz erstattet, die zwischen dem Setpreis und dem Kaufpreis der Einzelteile besteht, die er behält. Im wirtschaftlichen Ergebnis steht der Kunde dann so, als ob er von Anfang an die bei ihm verbleibenden Komponenten zum Einzelpreis erworben hätte.

Weitere Informationen zum Thema Rückgabe finden Sie auf dem Rückgabe-Formular, welches der Sendung beiliegt oder online im Support-Bereich unserer Website [www.teufel.de](http://www.teufel.de)

Im Falle einer Rückgabe handeln Sie bitte nicht ohne vorherige Rücksprache mit Lautsprecher Teufel.

**Nur wenn Sie die Rückgabe vorher telefonisch anmelden und den Vorgang mit uns besprechen, können wir die Rücknahme bearbeiten und akzeptieren!**

Bei Fragen, Anregungen oder Kritik wenden Sie sich bitte an unseren Service:

Lautsprecher Teufel GmbH  
Gewerbehof Bülowbogen - Aufgang D1  
Bülowstr. 66  
D-10783 Berlin (Germany)  
Tel.: +49(30) - 30 09 300  
Fax:+49(30) - 30 09 30 30  
[www.teufel.de](http://www.teufel.de)

## Inhalt

<b>Inhaltsverzeichnis</b> .....	<b>Seite</b>	<b>3</b>
<b>Einführung iTeufel® Dock</b> .....	<b>Seite</b>	<b>3</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>Seite</b>	<b>4</b>
<b>Auspacken · Lieferumfang · Anschluss</b> .....	<b>Seite</b>	<b>5</b>
<b>Anschluss</b> .....	<b>Seite</b>	<b>6</b>
<b>Fernbedienung · Anwendung</b> .....	<b>Seite</b>	<b>7</b>

## Einführung iTeufel® Dock

### Sehr geehrter Lautsprecher Teufel-Kunde,

vielen Dank für den Kauf eines Produktes aus der iTeufel®-Welt der Firma Lautsprecher Teufel.

Sie haben mit dem iTeufel® Dock eine leistungsstarke Docking-Station erworben, um Ihren iPod wahlweise mit einem Verstärker, einer aktiven Lautsprecherbox oder einem Fernsehgerät zu verbinden.

Um Komplikationen zu vermeiden, bitten wir Sie vor der Inbetriebnahme die Anleitung vollständig durch zu lesen und diese zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort auf zu bewahren. Für weitere

Fragen stehen Ihnen unsere Ingenieure unter Tel.+49 (30)300 9 300 zur Verfügung – oder schreiben Sie uns eine Email an [service@teufel.de](mailto:service@teufel.de). Bitte halten Sie hierzu Ihre Rechnungsnummer bereit, damit wir Sie sogleich zuordnen und optimal betreuen können.

Beachten Sie bitte auch unsere Sicherheitshinweise auf Seite 4 dieser Bedienungsanleitung und beginnen erst nach der Lektüre ebendieser Seite, das Teufel-Produkt einzusetzen.



# Sicherheitshinweise

## **Beachten Sie im Folgenden unsere Sicherheitshinweise.**

*Verpackungsmaterialien (wie z.B. Folienbeutel) gehören nicht in Kinderhände, da beim Spielen eine Erstickungsgefahr droht.*

*Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit elektrischen Geräten, es besteht Stromschlaggefahr!*

### **Im Notfall:**

Ziehen Sie den Gerätestecker aus der Steckdose und konsultieren Sie unseren Techniker, wenn folgendes eingetreten ist:

- ▶ falls Stecker oder Zuleitung beschädigt sind
- ▶ falls Fremdkörper oder Flüssigkeiten ins Innere des Gerätes gelangt sind
- ▶ falls das Gerät Regen bzw. direkter Wasserberührung ausgesetzt war
- ▶ falls das Gerät nicht spielt, obwohl Sie nach Gebrauchsanweisung vorgegangen sind
- ▶ falls das Gerät fallen gelassen oder auf andere Art beschädigt wurde

Für Vorfälle die aus einer Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise resultieren können wir keine Haftung übernehmen.

**Grundsätzlich:** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sehr sorgfältig durch! Sie sollten unbedingt alle Sicherheitshinweise und Bedienungsanweisungen vor Inbetriebnahme des Gerätes zur Kenntnis nehmen. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auch zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

**Unbedingt:** Beachten Sie die Bedienungsanleitung: Alle Anweisungen zur Inbetriebnahme und zum dauernden Gebrauch sollten Sie dann auch befolgen.

**Zur Reinigung:** Versuchen Sie nicht, die Geräte mit Haushalts-Chemikalien zu reinigen, dies könnte die Oberflächen beschädigen. Nehmen Sie dazu einfach ein trockenes Tuch. Ziehen Sie vor dem Reinigen des Gerätes den Netzstecker.

**Vorsicht Nässe und Sonne:** Vermeiden Sie grundsätzlich den Kontakt des Docks mit Feuchtigkeit! Schützen Sie diese sowohl vor zu hoher Luftfeuchtigkeit, indem Sie die Geräte nie in feuchten Räumen wie z.B. in feuchten Kellern betreiben und vermeiden Sie außerdem grundsätzlich den Betrieb in der Nähe von feuchten Orten wie Badewanne, Dusche, Waschbecken, Ausguss oder Swimmingpool etc. Vermeiden Sie außerdem direkte Sonneneinstrahlung! Das Gerät darf weder Spritzwasser noch anderen Flüssigkeiten ausgesetzt werden. Auch mit Wasser gefüllte Behälter (z.B. Vasen) dürfen nicht auf dem Gerät platziert werden.

**Zur Standortfrage:** Verwenden Sie die Geräte nicht unbefestigt in Fahrzeugen, an labilen Standorten, auf wackeligen Stativen oder Möbeln, an unterdimensionierten Halterungen etc. Das Dock könnte herunterfallen und Personenschäden verursachen, infolge dessen auch Sie selbst Schaden nehmen. Elektrische Geräte – speziell wenn auf Ständern oder auf dem TV/Monitor positioniert – können trotz fester Platzierung und grundsätzlicher Kippsicherheit durch Außeneinwirkung (am Kabel ziehen, über das Kabel stolpern, unbeabsichtigter Körperkontakt) umfallen und aufgrund ihres Eigengewichts Schaden nehmen und anrichten. Gleiches gilt für nicht fachmännisch angebrachte oder unangemessene Wändhalterungen an eventuell nicht tragfähigen Wänden. Verwenden Sie zur Befestigung nur geeignete Wandhalter. Vergewissern Sie sich der Tragfähigkeit der Wände. Das Gerät darf nicht in die Nähe von Wärmequellen gestellt werden. Dazu zählen Heizkörper, Öfen, aber auch sonstige wärmespendende Geräte (z.B. Verstärker). Gleichsam dürfen keine Wärmequellen auf dem Lautsprecher platziert werden, wie z.B. Heizlüfter oder Kerzen.

**Zur Belüftung:** Schlitze und Öffnungen im Gehäuse sind zur Ventilation vorgesehen. Sie sollen einen zuverlässigen Betrieb gewährleisten und das Gerät vor Überhitzung bewahren. Diese Öffnungen dürfen nicht blockiert oder abgedeckt werden, auch nicht dadurch, dass Sie das Gerät auf ein Bett, Sofa, Teppich oder auf eine ähnlich weiche Oberfläche stellen. Legen Sie keine Zeitsungen, Tischdecken, etc. auf das Gerät. Insbesondere die Kühlplatte der Verstärkerelektronik darf nicht abgedeckt oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden. Eine zusätzliche aktive Kühlung des Gerätes ist generell nicht zulässig.

**Zur Stromversorgung:** Das Dock darf nur von einer Stromquelle mit der richtigen Spannung, wie es das Kennzeichnungsetikett vorgibt, gespeist werden. Falls Sie sich nicht über Ihre Stromversorgung zuhause im Klaren sind, fragen Sie uns um Rat oder bei Ihrem Stromversorger nach. Das Gerät bedarf keiner Erdung. Zum Anschluss an die Netzsteckdose verwenden Sie bitte nur das dazugehörige zweipolige Netzkabel. Dieses Netzkabel darf keinesfalls modifiziert werden. Polarisations- und Erdungsvorschriften dürfen nicht umgangen werden. Für die Aufnahme des Netzkabels ist nur eine zweipolige Netzsteckdose geeignet.

**Zur Verkabelung:** Die Anschlusskabel bitte gerade und bündig zu Wand und Boden verlegen. Bei in Schlaufen verlegten Kabeln droht Stolpergefahr. Außerdem können dadurch Interferenzen entstehen und das Klangbild stören. Zuführende Stromkabel sollten so verlegt werden, dass es unwahrscheinlich ist, dass man auf sie tritt, oder dass sie durch schwere Gegenstände von oben oder seitlich gequetscht werden. Beschädigte Kabel müssen ausgetauscht werden. Besondere Aufmerksamkeit sollte man auf die Kabel-Stecker-Verbindung, auf die Netzsteckdose und auf den Kabelaustritt am Dock richten. Das spannungsführende Kabel und Leitungen, mit denen die Lautsprecher verbunden sind, sollten regelmäßig auf Isolationsfehler oder Bruchstellen überprüft werden. Bei Feststellung eines Fehlers müssen die Geräte und die Verkabelungen sofort spannungslos geschaltet und die defekte Verkabelung ersetzt werden.

**Bei Ruhezeiten:** Bei längerer Abwesenheit oder Nichtgebrauch sollten Sie das Stromkabel des Docks aus der Steckdose ziehen.

**Bei Gewitter:** Um Schäden durch Blitzschlag zu vermeiden, sollte das Gerät ausgeschaltet und zusätzlich der Netzstecker gezogen werden, bereits wenn ein Gewitter erwartet wird.

**Überlastungsgefahr:** Sie sollten Wandsteckdosen, Verlängerungskabel, integrierte Gerätesteckdosen nicht überlasten, da dies unter Umständen zu Kurzschlüssen, ja sogar zu Bränden führen kann. Vermeiden Sie auch bei einem passenden Verstärker den Lautstärkereger sehr weit (= ca. über drei Viertel des Regelungspielraums) aufzudrehen, besonders wenn Sie die Bässe mittels des Bassreglers, der Loudness-Taste oder eines Tiefbass-Boost-Schalters angehoben haben.

**Fremdkörper und Flüssigkeiten:** Diese sollten in keinem Falle durch die Öffnungen des Gerätes ins Innere gelangen, da sie hochspannungsführende Teile berühren könnten, was wiederum Kurzschlüsse und Brände nach sich ziehen könnte. Deswegen keine Flüssigkeiten jedweder Art auf dem Gerät verschütten.

**Fehlerbeseitigung:** Versuchen Sie zunächst nicht das Gerät selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie zuerst unseren Service und lassen sich autorisieren, falls Sie meinen, den Fehler selbst beheben zu können. Ansonsten muss das Gerät an unsere Service-Adresse eingeschickt werden.

**Die Ersatzteilfrage:** Lautsprecher Teufel versorgt Sie innerhalb der Garantiezeit mit Ersatzteilen. Ihre Garantie geht nicht verloren, wenn Sie selbst vor Ort den Teileaustausch mit Lautsprecher-Teufel Ersatzteilen vornehmen.

**Ungewöhnliche Geräusche:** Falls irgendwelche ungewöhnlichen Geräusche während des Betriebes auftreten, oder sich der Klang verzerrt, muss sofort die Leistung des Verstärkers soweit gedrosselt werden, dass das System kläglich sauber spielt.

### **Anschließen und Wechsel der Sicherung:**

Ziehen Sie den Netzstecker. Eine defekte Sicherung darf nur durch eine gleichwertige ausgetauscht werden.

**Zur Lautstärke:** Große Lautstärke kann zu Hörschäden führen. Speziell wenn ein Subwoofer im »Standby/Auto On«-Modus durch einen Bassimpuls eingeschaltet wird und er auf voller Lautstärke steht, können plötzlich hohe Schalldrücke erzeugt werden. Neben körperlichen Schäden sind auch etwaige psychologische Folgen zu beachten. Besonders Kinder und Haustiere bedürfen Ihrer Obacht. Stellen Sie ggf. den Lautstärkereger Ihres Signalquellengerätes auf einen niedrigen Pegel ein. Halten Sie bei hohen Lautstärken immer einen gewissen Abstand zum Gerät und nie Ihre Ohren direkt an einen angeschlossenen Lautsprecher.

## Auspacken · Lieferumfang · Anschluss

### Lieferumfang

Das iTeufel® Dock wird als Komplettsystem ausgeliefert:

- ▶ 1 x iTeufel® Dock
- ▶ 1 x iTeufel® Dock-Fernbedienung
- ▶ 1 x Batterie
- ▶ 1 x iTeufel® Dock-Netzteil
- ▶ 5 x iPod-Einsätze unterschiedlicher Formen (ein Einsatz steckt im Dock)

### Bitte prüfen Sie vorab die Vollständigkeit des Systems

Befreien Sie die Lieferung vollständig von den Verpackungsmaterialien und legen Sie alle Teile zur Kontrolle vor sich hin.

Benutzen Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände um die Verpackungsmaterialien zu entfernen. Diese Gegenstände könnten Oberflächen und Kabel der gelieferten Ware beschädigen.

### Warnung:

Eine Verwendung nicht geeigneter Batterien kann zu Schäden führen. Ersetzen Sie die Batterien nur durch identische oder gleichwertige Modelle. Setzen Sie die Batterien keinesfalls exzessiver Hitze aus wie z.B. Sonne oder Feuer.

### Hinweis:

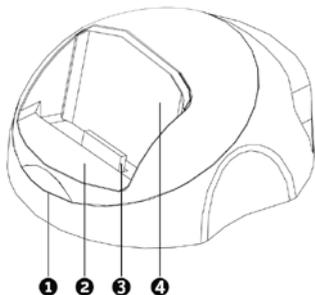
Die Trennvorrichtung dieses Gerätes ist der Netzstecker, diese Trennvorrichtung muss ohne Schwierigkeiten zugänglich sein.

\* Aufgrund neuer Softwareversionen seitens des Herstellers Apple funktionieren die Videoausgänge möglicherweise nicht mit Ihrem iPod-Modell. Für ausführlichere und aktuelle Informationen besuchen Sie bitte unsere Website [www.teufel.de](http://www.teufel.de).

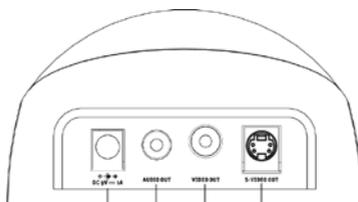


Rückseite iTeufel® Dock

### Vorderseite iTeufel® Dock



- 1 Fernbedienungsempfänger
- 2 Betriebsanzeige
- 3 Elektrische Verbindung zum iPod
- 4 Halterung des iPod



- 1 Anschlussbuchse des Netzteilsteckers
- 2 Audio-Ausgang Stereo
- 3 Video-Ausgang\*
- 4 S-Video-Ausgang\*

## 1. Verwendung des passenden Docking Adapters

Wählen Sie aus den fünf mitgelieferten Docking Adaptern (Abb. A) den für Ihren iPod passenden aus und legen ihn gemäß Abbildung B in die Halterungsschale des Docks.

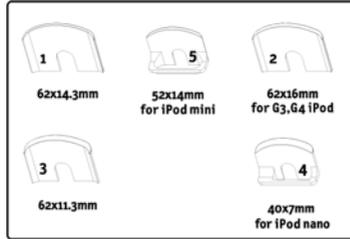


Abb. A

## 2. Verbindung von iPod und Dock

Legen Sie Ihren iPod in die Dock-Halterung und lassen ihn dabei sanft und vorsichtig in die eingebettete Anschlussbuchse einrasten gemäß Abbildung C.

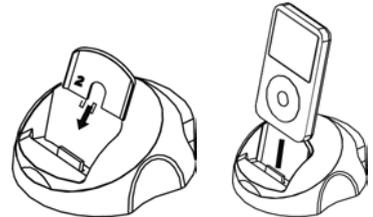


Abb. B

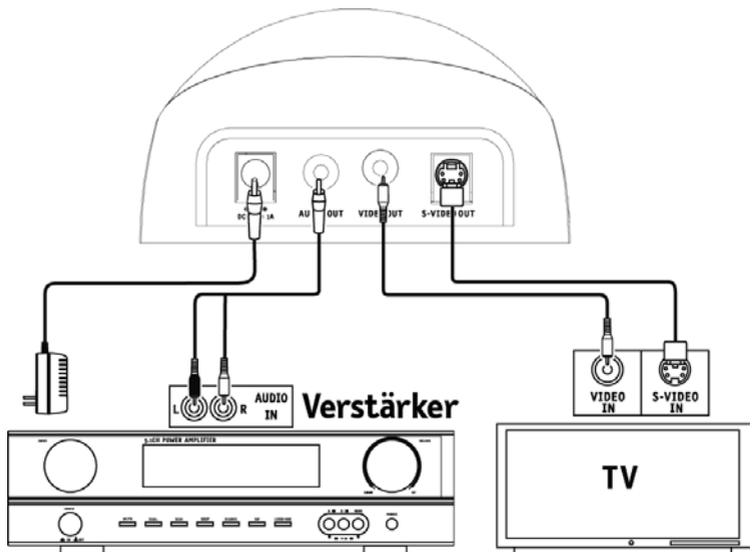
Abb. C

## 3. Verbindung von Dock und Verstärker/Fernseher

Führen Sie die Kabelverbindungen gemäß der Zeichnung durch.

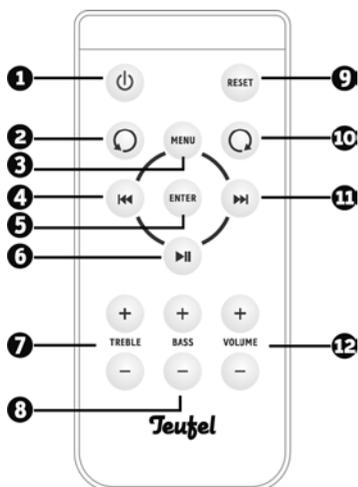
### Hinweis

Vollaktive Subwoofer wie z.B. der A 200/3 SW des Motiv 2 verfügen wie ein gewöhnlicher Stereoverstärker über ein Stereo-Eingangspaar mit Cinch-Buchsen. Dort ist der iTeufel® Dock anzuschließen.



# Fernbedienung · Anwendung

Sie können die Funktionen Ihres iPod bequem über die mitgelieferte Fernbedienung steuern, deren Laufwerksfunktionen denen eines iPod nachempfunden sind.



1. EIN/StandBy
2. Menü Aufwärts
3. Menü
4. Vorheriger Titel
5. Enter
6. Abspielen/Pause
7. Hochton-Klangregelung
8. Tiefton-Klangregelung
9. Reset
10. Menü Abwärts
11. Nächster Titel
12. Lautstärke

## Batteriewechsel



Beachten Sie, dass die Pole „+“ und „-“ der Batterie beim Einlegen genau der Position „+“ und „-“ des Batteriefachs entsprechen.

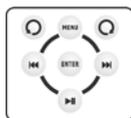
## 1. Start

Schalten Sie das Gerät über die Standby-Taste der Fernbedienung an. Eine LED wird erst blinken und dann permanent leuchten. Wenn Sie die Start – Taste 1 x drücken wird der iPod lediglich geladen. Mit erneutem Drücken leiten Sie den Wiedergabemodus ein.



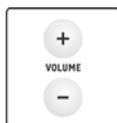
## 2. iPod-Steuerung

Die Belegung der Fernbedienung entspricht der gewohnten iPod-Laufwerksteuerung.



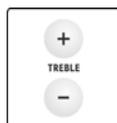
## 3. Lautstärke

Die „+“ und „-“ Tasten erhöhen bzw. reduzieren die Lautstärke. Während der Veränderung blinkt die LED. Ist der maximal- oder Minimalpegel erreicht, leuchtet die LED dauerhaft.



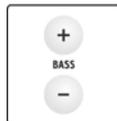
## 4. Hochtonklangregelung

Die „+“ und „-“ Tasten erhöhen bzw. reduzieren den Hochtonanteil. Während der Veränderung blinkt die LED. Ist der Maximal- oder Minimalwert erreicht, leuchtet die LED dauerhaft.



## 5. Tieftonklangregelung

Die „+“ und „-“ Tasten erhöhen bzw. reduzieren den Tieftonanteil. Während der Veränderung blinkt die LED. Ist der Maximal- oder Minimalwert erreicht, leuchtet die LED dauerhaft.



## 6. Reset

Diese Taste versetzt das Gerät in den Ursprungszustand.



## Hinweis

Lassen Sie die Fernbedienung weder fallen noch treten Sie bitte auf diese. Derartiges Verhalten kann ein Nichtfunktionieren hervorrufen.

Bei längerer Nichtbenutzung bitte die Batterien entfernen um ein Auslaufen zu vermeiden.

Setzen Sie den Fernbedienung-Empfänger nicht unnötig zusätzlichem Licht aus. Verwenden Sie die Fernbedienung des iTeufel® Dock nicht simultan zu anderen Fernbedienungen.

## Technische Daten

Die technischen Daten finden Sie auf unserer Webpräsenz: [www.teufel.de](http://www.teufel.de).

# **Teufel**

**Lautsprecher Teufel GmbH  
Gewerbehof Bülowbogen - Ausgang D1  
Bülowstr. 66  
D-10783 Berlin (Germany)  
Tel.: +49(30) - 30 09 300  
Fax: +49(30) - 30 09 30 30  
[www.teufel.de](http://www.teufel.de)**